

IMPORTANTE



Questo foglio di istruzioni deve essere consultato e conservato dal personale incaricato della successiva manutenzione ordinaria e straordinaria.

- Prima dell'installazione e della manutenzione dell'apparecchio disinserire sempre l'energia elettrica.
- Non superare mai il massimo dei Watts segnati all'interno dell'apparecchio.
- In caso di installazione verticale disporre il portalampada nella parte bassa.
- Per l'installazione ad incasso usare l'apposita controcassa (ns codici 8120 per INSERT 1 e 8122 per INSERT 2)
- Evitare accumuli eccessivi di cavi all'interno dell'apparecchio ed all'esterno tra questi e la controcassa.
- Evitare di ricoprire l'apparecchio con materiali isolanti e similari.

Serie INSERT

Istruzioni per il corretto montaggio

- Svitare le 4 viti (A) e rimuovere l'anello (B) fig. 1.
- Togliere il vetro (C) con la guarnizione di tenuta.
- Aprire i fori a sfondare (D) fig. 2.
- Sguainare il cavo di alimentazione per circa 5 cm ed infilarlo nel pressacavo (E). Avvitare il dado curando che il gommino avvolga l'isolamento esterno del cavo.
- Fissare l'apparecchio alla controcassa tramite i fori (D) utilizzando le viti autofilattanti in dotazione.
- Infilare singolarmente i conduttori di alimentazione nelle guaine in dotazione (dove fornite) **curando che queste li ricoprano per tutta la loro lunghezza.**
- Collegare il filo di terra all'apposito morsetto posto sulla staffa del portalampada ed i conduttori di alimentazione ai contatti laterali.
- Inserire la lampada.
- Riposizionare nell'ordine vetro con guarnizione ed anello.

Versione a fluorescenza

Sono provviste di parabola riflettente che deve essere rimossa, svitando la vite 4MA con rondella dentellata, per accedere al cablaggio interno.

- Collegare il conduttore di terra al morsetto contrassegnato con il simbolo ⊕
- Collegare i conduttori di alimentazione ai due poli liberi della mosettiera.
- Montare il riflettore con la vite da 4MA e rondella dentellata.
- Inserire la lampada.
- Riposizionare nell'ordine vetro con guarnizione ed anello.

CLASSE I IP 55



IMPORTANT

This instruction leaflet must be kept and consulted by the personnel in charge of future maintenance

- Before attempting installation or maintenance switch off main supply.
- Never exceed the max wattage marked inside the luminaire.
- Where the fitting is vertical mounted, never install the lampholder at the top.
- It is recommended to use the recessed fixing kit (Artt. 8120 for Insert 1 and 8122 for Insert 2).
- Avoid excess of wirings/cables between the gallery and the recessed fixing kit.
- Do not cover the housing with insulating material or the like.

INSERT Series

Installation instructions

- Unscrew the four screws A and remove the trim B.
- Remove the diffuser C and its gasket.
- Knock-out holes D.
- Cut back the cable by approx. 5 cm and feed it through the cableclamp E. Tighten the nut ensuring a firm grip of the grommet onto the external insulation of the cable.
- Fit the luminaire to the recessed mounting kit through the holes D with the self-tapping screws provided.
- Feed the live leads separately through the sleeves (when available). The sleeves must cover the leads over their whole length.
- Connect the earthing wire to the terminal located on the lampholder bracket and the live leads to the terminals at both sides of the lampholder.
- Fit the lamp.
- Put in place again the glass diffuser with gasket and the trim.

Fluorescent version

The fluorescent versions are equipped with a reflecting parabola. Latter must be removed undoing the 4MA screw with star washer to gain access to the internal wiring.

- Connect the earthing cable to the terminal marked with the ⊕ symbol.
- Connect the live leads to the two free terminals of the terminal block.
- Fit the reflecting parabola with the 4MA screw and star washer.
- Fit the lamp.
- Put in place again the glass diffuser with gasket and trim.

Class I IP 55

IMPORTANT



Ce feuillet d'instructions doit être conservé par le personnel chargé de la manutention suivante soit ordinaire qu'extraordinaire.

- Avant de procéder à l'installation ou à la manutention, couper le courant électrique.
- Ne jamais dépasser le wattage maximal reporté à l'intérieur de l'appareil.
- Si l'appareil est posé en vertical, la douille ne peut pas se trouver en haut.
- Il est recommandé d'utiliser les caissons (8120 pour Insert 1 et 8122 pour Insert 2).
- Eviter des excès ou cumul de fils entre la monture de l'appareil et le caisson.
- Ne pas couvrir la partie encastrée de l'appareil avec des matériaux isolants.

Série INSERT

Instructions pour un montage correct.

- Dévisser les quatre vis (A) et enlever le cercle (B).
- Enlever la verrine (C) avec son joint d'étanchéité.
- Ouvrir les trous à défoncer (D).
- Dégainer le câble d'alimentation sur environ 5 cm et introduire ce dernier dans le presse-étoupe (E). Serrer l'écrou en veillant que le joint OR ait pris sur l'isolation extérieure du câble.
- Fixer l'appareil dans le caisson à travers les trous (D) avec les vis Parker livrées avec l'appareil. Enfiler séparément les fils d'alimentation dans les gaines (si disponibles) en veillant que celles-ci les couvrent sur toute leur longueur.
- Connecter le fil de mise-à-terre à la borne fixé sur l'équerre de la douille et les deux fils d'alimentation aux bornes latérales.
- Monter la lampe.
- Remettre dans l'ordre la verrine avec son joint et le cercle.

Version fluorescente

Les versions fluorescentes sont équipées d'un réflecteur qui doit être enlevé en dévissant les vis 4M A avec rondelle dentée, afin d'avoir accès au câblage intérieur.

- Connecter le fil de mise-à-terre au domino marqué avec le symbole ⊕
- Connecter les fils d'alimentation aux deux pôles libres du domino.
- Monter le réflecteur avec la vis 4MA et rondelle dentée.
- Monter la lampe
- Remettre dans l'ordre la verrine avec son joint et le cercle.

CLASSE I IP 55



BETRIEBSANLEITUNGEN - WICHTIGER HINWEIS

Diese Betriebsanleitung muss durch das Servicepersonal für weitere gewöhnliche und aussergewöhnliche Wartungen aufbewahrt bleiben.

- Vor der Montage oder Wartung den Strom ausschalten!
- Nie die auf dem Körper markierte Wattzahl überschreiten!
- Bei vertikaler Installation, Fassung unten!
- Es ist zu empfehlen die Einbautöpfe (Art. 8120 für Insert 1 und 8122 für Insert 2) zu verwenden.
- Überflüssige Aderleitungen zwischen Leuchtkörper und Einbautopf vermeiden!
- Eingebauter Teil der Leuchte nicht mit Isolierstoffen abdecken.

SERIE INSERT

Bedienungsanleitung

- Die 4 Stck. Schrauben A entfernen und Ring B abnehmen.
- Glasabdeckung mit Dichtung C wegnehmen.
- Löcher D durchstoßen.
- Vom Kabel ca. 5 cm Isolierung abschneiden und in die Kabelklemme E führen. Mutter anziehen damit der OR - Ring die äußere Isolierung umfaßt.
- Die Leuchte mit dem Einbautopf montieren (Löcher D); dafür die mitgelieferten Schrauben benutzen.
- Die stromversorgenden Kabel getrennt durch die Schläuche (wenn vorhanden) führen; dieselbe müssen das Kabel über die Gesamtfläche abdecken.
- Das Erdungskabel mit der auf der Lampenfassungsstange befindlichen Klemme und die stromversorgenden Aderleitungen an die seitlichen Klemmen anschließen.
- Lampe montieren.
- Der Reihe nach Glas mit Dichtung und Ring wieder aufsetzen.

Leuchtstofflampenversion

Die Leuchtstofflampenversion schließt einen Reflektor ein. Schrauben 4MA mit Unterkopfscheibe entfernen um Zugang zu der inneren Verkabelung zu ermöglichen.

- Erdungskabel mit der mit dem ⊕ Symbol gemerkten Klemme anschließen.
- Die stromversorgenden Aderleitungen an die zwei übrig gebliebenen Klemmen anschließen.
- Reflektor mit der 4MA Schraube und Unterkopfscheibe montieren.
- Lampe montieren.
- Glas mit Dichtung und Ring wieder aufsetzen.

Klasse I IP 55

IMPORTANTE



Este folheto de instruções deve permanecer bajo la custodia del personal encargado de la futura manutención tanto ordinaria como extraordinaria.

- Antes de proceder a la instalación o a la manutención, cortar siempre la corriente eléctrica.
- No sobrepasar nunca el número de vatios indicados para el aparato.
- Si se coloca el aparato verticalmente, el portalámparas debe encontrarse abajo.
- Para una instalación empotrada, utilizar el cajón (nº de cód. 8120 para INSERT 1 y 8122 para INSERT 2).
- Procurar evitar que se acumulen los cables dentro del aparato así como en el exterior entre éste y el cajón.
- Evitar cubrir el aparato con materiales aislantes o similares.

Serie INSERT

Instrucciones para un montaje correcto

- Destornillar los 4 tornillos (A) y sacar el anillo (B) (Fig. 1).
- Sacar el cristal con su junta de estanqueidad.
- Abrir los agujeros por horadar (D) (Fig. 2).
- Sacar de su funda el cable de alimentación sobre unos 5 cm y hacerlo pasar por el prensaestopas (E). Apretar la tuerca cuidando de que la boquilla de paso apriete bien el aislamiento exterior del cable.
- Fijar el aparato al cajón mediante los agujeros (D), utilizando los tornillos autorroscantes suministrados.
- Introducir por separado los cables de alimentación en las fundas suministradas (si están disponibles) cuidando de que los cubran en toda su longitud.
- Conectar el cable de tierra a la regleta que se encuentra en la escuadra del portalámparas y los cables de alimentación a los contactos laterales.
- Introducir la lámpara.
- Volver a colocar en el orden el cristal con su junta y el anillo.

Versión fluorescente

Vienen equipadas de un reflector que debe sacarse, destornillando los tornillos 4MA con arandela dentada, para poder acceder al cableado interno.

- Conectar el cable de tierra a la regleta marcada con la señal ⊕
- Conectar los cables de alimentación a los dos polos libres de la regleta.
- Montar el reflector con el tornillo 4MA y la arandela dentada.
- Introducir la lámpara.
- Volver a colocar en el orden el cristal con su junta y el anillo.

CLASE I IP 55



IMPORTANTE

Este folheto de instruções deve ser guardado e consultado pelo pessoal encarregado das futuras manutensões.

- Antes de efectuar a instalação ou a manutenção desligar a energia eléctrica.
- Não ultrapassar o máximo de Watts assinalados no interior do aparelho.
- No caso de instalação vertical colocar o casquilho na parte inferior.
- Para instalação de embeber utilizar as respectivas caixas de embeber (Ref.º 8120 para INSERT 1 e 8122 para INSERT 2).
- Evitar a acumulação excessiva de cabos entre o aparelho de embeber.
- Evitar cubrir o aparelho com materiais isolantes o similares.

Serie INSERT

Instruções para uma instalação correctas

- Desapertar oa 4 parafusos (A) e retirar o aro (B) (Fig. 1).
- Tirar o difusor (C) e a junta de isolamento.
- Abrir os orificios (D) (Fig. 2).
- Descarnar aproximadamente 5 cm do cabo de alimentação e enfiá-lo no serra-cabos.
- Fixar o aparelho à caixa de embeber através dos orificios (D), utilizando os parafusos fornecidos.
- Enfiar, separadamente, os condutores de alimentação na mangia de protecção (se disponível). Esta deve cobrir os condutores em todo o seu comprimento.
- Ligar o condutor de terra ao terminal situado no suporte do casquilho e os condutores de alimentação aos contactos laterais.
- Aplicar a lâmpada.
- Colocar, pela ordem, o difusor com a junta e o aro.

Versão com lâmpada fluorescente

As versões com lâmpada fluorescente estão equipada com um reflector que deve ser retirado desapertando os parafusos 4MA com anilha dentada, para ter acesso à cablagem interior.

- Ligar o condutor de terra ao terminal do ligador assinalado com o símbolo ⊕
- Ligar os condutores de alimentação aos terminais livres do ligador.
- Montar o reflector com os parafusos 4MA e as anilhas dentadas.
- Aplicar a lâmpada.
- Colocar, pela ordem, o difusor com a junta e o aro.

CLASSE I IP 55

(SLO)

POMEMBNO

Obvezno hraniti navodila za montažo za osebje, katero bo opravljalo vzdrževalna dela.

- Pred montažo ali vzdrževanjem obvezno izklopiti električno energijo.
- Ne sme se prekoračiti zgomotna moč, katere je označena na izdelku.
- V smeru montaže na steno postaviti izdelek tako, da se bo okov sijalke nahajal na spodnji strani le tega.
- Pri stenski montaži priporočamo uporabo posebej za to narejene vgradne doze (artikel 8120 za INSERT 1 in 8122 za INSERT 2)
- Izogibati se prekomernega vstavljanja kablovžic v izdelek, ter med izdelek in vgradno dozo.
- Preporučano je prekrivanje izdelka z izolirnimi in njim podobnimi materiali.

NAVODILA ZA PRAVILNO MONTAŽO

- Odviti štiri vijake (A) in odstraniti obroč (B) fig. 1.
- Odstraniti steklo (C) z tesnilom.
- Narediti prebodne luknje (D) fig. 2.
- Oluščiti približno 5cm napajalnega kabla ter ga vstaviti v uvodnico (E). Zatisniti matico ter biti pozorni, da gurnica pokriva zunanjo izolacijo kabla.
- Pritriliti napravo na dozo preko lukenj (D) z uporabo priloženih samoreznih vijakov.
- Vstaviti posebej napajalne vodnike v priložene zaščitne uvodnice (kjer predvideno) ter biti pozorni, da slednje prekrivajo vodnike po vsej dolžini.
- Povezati ozemljitveni vodnik na ustrezno sponko na okovu ter ostale napajalne vodnike na stranske sponke.
- Vstaviti žarnico.
- Sestaviti steklo z tesnilom ter obroč.

Verzija z fluorescentno žarnico

Naprave vsebujejo odbojno parabolo, katere mora biti odstranjena tako, da se odvijte vijak 4MA z zobato podložko, da se pride do notranjega kabiranja.

Povezati ozemljitveni vodnik na sponko označeno z simbolom (Povezati oba vodnika na dva prosta pola na sponki).

Montirati parabolo z vijakom 4MA in zobato podložko.

Vstaviti žarnico.

Sestaviti v vrstnem redu steklo z tesnilom in obroč.

TRIEDA I IP 55



(SK)

DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE !

Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať priložený návod na montáž.

Svietidlá a el. zariadenia bez prívodnej šnúry, môže pripájať na rozvodnú elektrickú sieť iba osoba s kvalifikáciou podľa vyhlášky ŠÚBP 74/96 Zb., v súlade s platnými predpismi a normami STN.

- Pred montážou alebo údržbou vypnite elektrický prúd.
- Dodržujte max. hodnotu prúdu, resp. výkonu svetelného zdroja uvedenú na svetidlo vo wattoch.
- Pri montáži zvisle na stenu musí byť objímka vždy v dolnej časti svetidla!
- Odporúčame použiť montážne púzdra (výrobok 8120 na Insert 1 a 8122 na Insert 2).
- Upravte prebytočne dlhé káble medzi svetidlom a montážnym púzdrom!
- Nepoužívajte izolačné materiály na zadnú časť svetidla, ani v prípade zapustenej montáže.

SÉRIA INSERT

NÁVOD NA MONTÁŽ

- Uvoľnite 4 skrutky (A) a odstráňte rámk (B).
- Odstráňte sklenený kryt s tesnením (C). Prevíťajte otvory (D).
- Odizolujte cca 5cm kábla. Vodiče prevlečte cez ochranné hadičky (ak sú v prislúšenstve) a pripojte do svorky (E). Kábel upevnite na amatúre odľahčovacou prichytkou cez dvojvrtu izoláciu, aby sa volne nepohyboval. Hadičky musia chrániť vodiče po celej dĺžke.
- Namontujte svetidlo na montážne púzdro cez otvory (D), použite na to prislúšné skrutky.
- Uzemňovací kábel pripojte na svorku, ktorá sa nachádza na držiaku objímky žiarovky, vodiče pripojte na postranné svorky.
- Namontujte žiarovku.
- Podľa poradia namontujte sklo s tesnením a rámk.

ŽIARIVKOVÁ VERZIA

Žiarivková verzia obsahuje reflektor. Odstráňte skrutky 4MA s vejárovými podložkami, aby ste umožnili prístup k vnútornej kabeláži.

Uzemňovací kábel pripojte na svorku označenú symbolom ⊕.

- Vodiče pripojte na dve postranné svorky.
- Reflektor pripievnite skrutkami 4MA s vejárovými podložkami.
- Nasadte svetelný zdroj.
- Namontujte sklo s tesnením a rámkom.

TRIEDA I IP 55



(GR)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτό το φυλλάδιο οδηγιών πρέπει να φυλάγεται από τους τεχνικούς υπεύθυνους για συντήρη ή έκτακτη μελλοντική συντήρηση.

- Πρωτό επι: χειρήσατε εγκατάσταση ή συντήρηση, διακόψτε τη κεντρική παροχή ρεύματος.
- Μην υπερβαίσετε τη μέγιστη ένδειξη ισχύος που αναγράφεται στο φωτιστικό.
- Όπου το φωτιστικό τοποθετείται σε τοίχο, η υποδοχή της λάμπας να είναι πάντα στο κάτω κάτω μέρος.
- Σωτήνεται να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χωστού φωτιστικού (κωδικός 8120 για το INSERT 1 και 8122 για το INSERT 2).
- Αποφεύγετε σύρματα / καλώδια μεγάλου μήκους μεταξύ του κορμού του φωτιστικού και του εξαρτήματος στερέωσης.

ΣΕΙΡΑ INSERT

Οδηγία εγκατάστασης

- Ξεβιδώστε τις 4 βίδες A και αφαιρέστε το πλαίσιο B.
- Αφαιρέστε το γυάλινο κάλυμμα C και το λάστιχο του (τζιουβά).
- Εστρμηγήστε τις αφαιρούμενες τρύπες D (Εξ. 2).
- Ξεφλουδίστε το κάλυμμα του καλωδίου περίπου σε 5 εκ. μήκος και περάστε το διάμεσου του σφικτήρα καλωδίου E. Σφύγξτε τη βίδα και σιγουρευτείτε ότι ο σφικτήρας κρατά σταθερά το καλώδιο πάνω στο εξωτερικό κάλυμμα του καλωδίου.
- Τοποθετήστε το φωτιστικό πάνω στο εξάρτημα στερέωσης για χωστό φωτιστικό - και στερεώστε το στις τρύπες D με τις λαμαρινόβιδες που σας δίνονται.
- Περάστε τα σύρματα παροχής ξεχωριστά διάμεσου των προστατευτικών καλυμμάτων (εφόσον υπάρχουν). Τα καλώδια πρέπει να καλύπτονται το κάθε σύρμα παροχής σε όλο τους το μήκος.
- Συνδέστε το σύρμα προσγείωσης προς την επαφή που βήταίνεται στο υποστήριγμα της υποδοχής της λάμπας, και τα σύρματα παροχής προς τις δύο πλευρικές επαφές της υποδοχής της λάμπας.
- Τοποθετήστε τη λάμπα.
- Βάλτε πίσω στη θέση τους το γυάλινο κάλυμμα, το λάστιχο του, και το πλαίσιο B.

Φωτιστικά INSERT ME με λαμπτήρα φθορισμού

- Τα φωτιστικά αυτά είναι εφοδιασμένα με παραβολικό αντανακλαστήρα. Αυτός πρέπει να αφαιρεθεί, ξεβιδώνοντας τις βίδες 4MA με τις δαυδελαμιές ποδέλλες, έτσι που να αποκτήσετε πρόσβαση προς την εσωτερική διασυρμάτωση.
- Συνδέστε το σύρμα προσγείωσης προς την επαφή που σημειώνεται με το σύμβολο ⊕.
- Συνδέστε τα σύρματα παροχής προς τις 2 ελεύθερες επαφές πάνω στο σύστημα επαφών.
- Ετερεώστε τον παραβολικό αντανακλαστήρα με τις βίδες 4MA και τις δαυδελαμιές ποδέλλες.
- Τοποθετήστε τη λάμπα.
- Βάλτε πίσω στη θέση τους το γυάλινο κάλυμμα, το λάστιχο του και το εξωτερικό πλαίσιο.

ΨΛΑΣΣΕ I IP 55

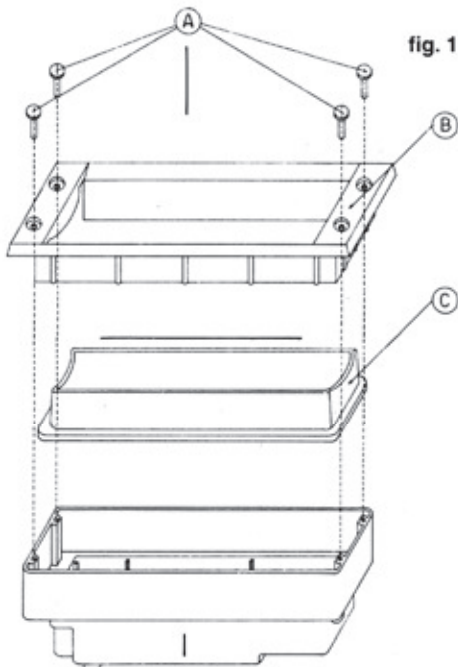


fig. 1

fig. 2

